ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

Le Journal De Lowell

Raymond J. Barrette
Editeur-Redacteur

Albert V. Cote
Redacteur Adjoint

VOLUME 1 NUMERO 8 | LOWELL, MASS. | SEPT. 1975

Photo prise à l'occasion de la célébration du 75ème anniversaire de l'arrivée des Petites Soeur de la Ste Famille à la paroisse St-Jean Baptiste: 31 août 1975.
Le personnel actuel des Soeurs, sauf la deuxième au premier rang, à partir de la gauche qui est la Supérieur Générale, de Sherbrooke: Soeur Julietee St Pierre, et le curé de St Jean Baptiste: Joseph Debergh, o.m.i.

75 Ans de Service par les Petites Soeurs de la Sainte Famille a Lowell

par Richard Cote, o.m.i.

"75 ans de gloire à Jesus, amour de Marie, et confiance en Joseph". Voici le thème de la belle célébration de l'Eucharistie, célébrée en l'église St-Jean-Baptiste le 31 août, pour signaler les 75 ans de l'arrivée des Petites Soeurs de la Sainte-Famille de Sherbrooke, Québec, en la paroisse St-Jean-Baptiste.

Oui, le 31 août 1975 sera une journée de souvenir pour longtemps. L'église était remplie d'environs 75 Petites Soeurs qui se sont réunies pour commémorer l'arrivée de Mère Marie Léonie et 6 de ses soeurs en 1900.

Le Père Debergh, curé, invitait tous à participer aux belles cérémonies et remerciait tous ceux qui venaient de loin pour célébrer cette fête. Le sermon de circonstance a été donné par le R.P. Eugene Nadeau, O.M.I., biographe de Mère Léonie, fondatrice des Petites Soeurs de la Sainte Famille.

Il a parlé d'une simple femme qui a appris à se donner entièrement au service des autres. Il parlait d'une sainte. Mère Léonie vecut ses 73 ans dans l'humilité, la prière et le dévouement. Elle a bien répondu à l'appel du Christ, "Viens, suis-moi". Mère Léonie avait plusieurs chemins a suivre pendant sa vie terrestre, mais le Bon Dieu, un jour la plaça sur son propre chemin vers la Sainte Famille. Après avoir passé 73 ans dans la moisson du Seigneur elle était rendu enfin, sur son propre chemin et elle pouvait se tourner et voir que 600 filles la suivaient en communauté. Oui, elle est une sainte à nos yeux et nous prions qu'un jour la Sainte Eglise lui rendra le plus grand honneur et la placera sur les autels, où nous pourrions dire avec les anges "Viens, épouse du Christ, reçoit pour toujours la couronne que le Seigneur t'a préparée".

Après une homélie très bien présentée, la grand'messe continua avec de beaux cantiques dirigés par M. Adelard Chouinard avec la chorale de St-Jean-Baptiste et M. André Ouellette à l'orgue.

Les pères qui concélébrèrent la messe avec le père Debergh furent le Père Provincial, le R.P. Roger Roy, O.M.I., les pères Nadeau et Paquet d'Ottawa ainsi que les pères Nassaney, Lessard, Dozois, Carrignan, Savard et Morrissette.

La liturgie avait été bien préparée par Sr. Pauline Leblanc, sco, coordinatrice des programmes religieux de la paroisse. Les belles décorations avaient été faites par le Frère Richard Cote, OMI, sacristain.

Il faut signaler que plusieurs soeurs ont participé à la liturgie. Nous voulons nommer en premier lieu, la Supérieure Générale des Petites Soeurs, Mère Juliette St. Pierre et Sr. Marie Tognet, Supérieure locale de St-Jean-Baptiste qui ont lu les textes de l'ancien et du nouveau Testament. Quelques soeurs ont présenté les offrances du pain et du vin pour le sacrifice eucharistique.

La messe terminée, tous les pères et soeurs se réunissaient à la salle St-Joseph, pour un goûter bien préparé par nos devouées paroissiennes. Un souvenir fut presenté à Mère Juliette St. Pierre, la Bénédiction apostolique de Sa Sainteté le Pape Paul VI. La Mère Générale tint à remercier tous les pères qui avaient préparé une si belle célébration et elle leur assurait la présence continuelle de ses soeurs à Lowell.

La fête continua avec un programme audio-visuel sur la vie de Mère Léonie et la fondation de sa communauté de Ste Famille. Tous ont bien joui de ce programme qui leur donna l'occasion de mieux connaitre la vie de cette chère fondatrice et les oeuvres de l'institut.

La Maison Funeraire ARCHAMBAULT
Troisième génération
Victor J. Archambault
309-311, rue Pawtucket 459-9315 Lowell, Mass.

ALBERT A. DAIGLE CO.
INSURANCE - REAL ESTATE
Pour vos assurances d'autos, ameublements et foyer
Voyez DAIGLE
313, rue Willard 452-4725 Dracut, Mass.

MODERN FURNITURE CENTER
Ameublements complets pour votre foyer
Arthur O. Martin - Maurice P. Beaulieu
597, rue Merrimack 452-6726 Lowell, Mass.

HARVEY'S BOOKLAND
Lowell's Largest Bookstore
Low Discount Prices
143, rue Central Lowell, Mass.

The LITTLE BICYCLE SHOP
Herbert J. Little, Prop.
Nous réparons et vendons les bicyclettes Peugeot, Jeunet et toutes autres marques de bicyclettes.
742, avenue Lakeview 459-4012 Lowell, Mass.

MERRIMACK SHOES
Magasin de chaussues pour hommes, femmes et enfants.
Ouvert: lundi au samedi: 9 h a 5:30-Jeudi et vendredi 9h. a 9h.
474, rue Merrimack 455-5231 Lowell, Mass

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
ABONNEMENT -SUBCRIPSTION
Un an $2.00 One year $2.00
Editeur -Publisher
Raymond J. Barrette
14 Varney Street
Lowell, Mass. 01854

ABONNEZ-VOUS

Si vous désirez assurer le succès du **JOURNAL** et le recevoir à domicile, veuillez remplir cette formule.

Je désire m'abonner au JOURNAL DE LOWELL au prix de $2.00 pour un an.

Nom _____

Adresse _____

Le Journal de Lowell
P.O. BOX 1241
Lowell, Mass. 01853

Ouverture de la Ligue de Quille a la CMAC

9,10.5 La Ligue de quille de la CMAC a officiellement commencer sa saison 1975-76 le 8 septembre. A leur banquet au printemps dernier, les membres de cette ligue ont réélu comme officiers Leo Grenier, président, George Lacerte, secrétaire et Jerry Lussier, trésorier. Le CMAC invite aussi le public de se jouir des allées de quille les soirs qu'elles sont libres. Les allées sont de les meilleurs et le prix est modique.

Prix de la Societe Historique de Lowell

9,10.5 La Societe Historique de Lowell a donner un nombre de prix pour leur concours annuel de composition pour l'année 1975. Parmi les gagnants nous notons Marc Geoffroy du Lowell High pour sa composition "Who Ran the Spindle City" et Mary Ann Roux de l'Universite de Lowell pour sa composition "The Flood of 1936; The Story of a Stricken City". Ces deux ont reçu un prix de $50 chacun. Paul Ouellette du Collège Saint-Joseph a reçu un prix de $25 pour ses illustrations "Drawings of various public buildings in Lowell".

CONCERT A L'EGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Si vous apprecier la musique classique tachez de garder libre dimanche après-midi le 5 octobre pour assister au concert donner par le violoniste Pierre d'Archambeau assisté au piano par Alton O'Steen. Le concert se donne à 2 hrs de l'après-midi à l'église St-Jean-Baptiste. Les billets sont en vente au près bytère, 725 rue Merrimack ou téléphonez 454-7783.

Le violoniste Pierre d'Archambeau descend d'une famille de musiciens depuis quatre generations du côté de son père et de sa mère.

Son père, Ivan d'Archambeau, était le violoncelliste du célèbre Quatuor Flonzaley qui pendant vingt-cinq ans jouit d'une réputation sans précédent.

A quatre ans, Pierre d'Archambeau commença l'etude du piano et trois ans plus tard, le violon. A neuf ans il donna son premier récital et obtint tout jeune de nombreux engagements aux Etats-Unis où il passa son adolescence.

Lauréat du Concours International de Genève en 1948, et du concours international Reine Elisabeth de Belgique 1951, il entreprit depuis lors de nombreuses tournées de concerts en soliste dans les principales villes des U.S.A., d'Europe et du Moyen Orient. En diverses occasions, il a été en relations avec de célèbres personnalités telles qu'Arturo Toscanini, Pablo Casals, Jacques Thibaud dont il fut l'élève, Nadia Boulanger, Fritz Kreisler qui lui a cédé un de ses violons, le fameux Daniel Parker (1715).

A Francorchamps, dans les Ardennes belges, il a créé au Foyer musical d'Archambeau un cycle annuel de concerts et de cours d'été qui remportent un grand succès.

DEMERS
DEMERS PLATE GLASS
Vitrines de magasin, fenêtres de maisons et verrerie de toutes sortes.
54, rue Church Lowell, Mass. Tel. 454-9126
Parlmont Plaza Chelmsford, Mass. Tel. 256-8326

ROCHETTE JEWELRY
Montres - Diamants - Gravures
Roland Germain, Prop.
458, rue Merrimack Tel.458-1061 Lowell, Mass.

FLOWERS BY ALBERT
Deux magasins pour vos fleurs
521 rue Merrimack Tel.454-3411 Lowell, Mass.
16 Alpine Lane Tel.256-9111 Chelmsford, Mass.

ALCOURT'S FASHION
Alcourt's FASHIONS for MEN & TEENS
Where you can afford today's fashions - vetements pour hommes et jeunes gens.
Alfred Leo Courtois propriétaire
173, rue Central Tel.459-3214 Lowell,Mass.

GEORGE of Lowell
Photographers
Portraits pour toute occasion
Photographie commerciale
251, avenue Textile 453-3796 Lowell, Mass.

etabli depuis 1919
HENRY POIRIER, INC.
Fine Furniture and Hobby Shop
Le lieu pour vos meubles de qualite'
636-646, rue Merrmack Lowell, Mass.

LA LIBRAIRIE POPULAIRE
Nous avons 5,000 volumes en stock livres français de toutes sortes.
356 West Meadow Road Lowell, Mass.
Tel. 459-9456

COTE'S ENTERPRISES, Inc.
BROADWAY & FLETCHER STS., LOWELL, MASS.
TEL.453-7161
PEINTURE ET "TAPISSERIE"

UNION NATIONAL BANK
THE MOST BANK IN TOWN.
Member FDIC
La UNB vous met en route plus vite dans votre nouvelle voiture par son service de simple intérêt. En plus d'un service ultra-rapide vous épargnez de l'argent. C'est la meilleure route à suivre.
17 Succursales à votre disposition dans le Comte Middlesex.

NORMANDIN and MONGEAU
Insurance Agency Inc.
Assurance de toutes sortes.
750, rue Merrimack Lowell, Mass.
Tel. 459-6123

JOHN A. NOTINI ANDREW C. NOTINI ARTHUR E. NOTINI ROBERT E. NOTINI
ALBERT H. NOTINI & SONS, INC.
WHOLESALE
"TOBACCO — CONFECTIONERY"
225 AIKEN STREET AREA CODE 617 454-9183 LOWELL, MASSACHUSETTS 01854

Caisse Populaire
JEANNE D'ARC
CREDIT UNION
Actif au dela de $17,000,000
Nous payons 6% d'intérêts sur vos dépôts
666, rue Merrimack 452-5001 Lowell, Mass.

RENE E. GENDREAU
REAL ESTATE
Agent d'immeubles
consultation - vente résidentielle - placements en immeubles
376, rue Merrimack 458-2578 Lowell, Mass.

HENRY ACHIN
INSURANCE AGENCY
Agence pour tous vos besoins d'assurance
AUTO - FEU - VIE
Etablie en 1906
691, rue Merrimack 455-5311 Lowell, Mass.
459-9071

LA MAISON FUNERAIRE
LEO J. OUELLETTE & SON
Maurice J. Ouellette
N.Georges Eno fils
327, rue Hildreth Tel.458-6183 Lowell, Mass.

FLOWERS BY VOYER
Fleurs pour toutes occasions - paniers de fruits
Joseph H. Voyer, Prop.
629, rue Merrimack 453-2190 Lowell, Mass.

DUFRESNE
BARBER SHOP
Spécialiste en coupure de cheveux
pour hommes et femmes
(Custom made hair replacements)
104, avenue Textile Lowell, Mass.
Tel. 459-3183

LES GENS D'ALENTOURS

M. et Mme Leo D'Amour d'Albuquerque, New Mexico, ont reçu à l'occasion du recent mariage de leur fille, Louise, la visite de leur frère et belle soeur, **M. et Mme Roland D'Amour** de Lowell, aussi bien de leur frere et belle soeur, **M. et Mme. Gerard D'Amour** de North Dakota et de leur soeur et belle soeur, **Doris D'Amour,** maintenant Soeur Marie Martine, O.S.F., de Norfolk, Virginie.....**M. Gerry Ledoux** propriétaire de la Old Mill Barber Shop, rue Cabot, a passé une semaine à Montréal accompagné de **MM. Yves, Michel** et **Pierre Descoteaux** de la rue Cabot.....**M. et Mme Walter Bolduc** sont retournés à Lowell après avoir fait résidence à Methuen pour un grand nombre d'années. M. Bolduc est maintenant retiré.....**Mme Sylvia Nadeau,** avenue Lakeview, accompagnée de **Mme Marie Conley,** rue Adams, et de **Mme Rose Crevier** de Hartford, Connecticut ont passé une semaine dans la province de Québec où ils ont visité, entre autres choses, l'Oratoire Saint-Joseph, Ste-Anne-de-Beaupré et le Cap-de-Madelaine.....**MM. Roland Paradis,** rue White, et **Roland Belanger** de Methuen et **Edward Marchand** de Lowell ont visité un ancien copain de classe, le **Dr. Raymond Lemieux** de Glenn Ellen, Californie. Le docteur Lemieux qui est professeur de français au Sonoma State College est le fils de **Mme Yvonne Beauchesne** de la rue Hancock. MM. Paradis, Belanger et Marchand ont aussi visité les villes de San Francisco, Monterey, et Carmel sur la côte pacifique.....**M. et Mme Thomas Beland** sont présentement établis dans leur nouveau foyer sur l'avenue Third. Bonne chance.....**M. Roger Panton,** rue Westford est revenu après des vacances de pêches à Cavendish, Vermont.....**L'avocat et Mme Albert Marcotte** de l'avenue Georgia, avec leurs six enfants ont passé l'été à la plage de Seabrook, New Hampshire.....Aussi à la plage au New Hampshire était **Mme Lillian Bourassa** qui à beaucoup aimé ses vacances à Hampton.....**M. Henry Fanion,** rue Pleasant, a fait un voyage en autobus à San Francisco et à plusieurs autres endroits durant ses trois semaines de voyage.....Le 1er octobre est le 58ième anniversaire de mariage pour **M. et Mme Mederic** Gaudet, 66 rue Dalton. Félicitations et meilleurs voeux.....En parlant d'anniversaire, le 31 août était la fête de **Mme Laura Rheault,** rue Moody. Mme Rheault qui se dévoue depuis toujours aux intérets de sa paroisse St-Jean-Baptiste a été pour longtemps propriétaire avec son mari d'un petit magasin sur la rue Moody. Mme Rheault personne va le croire que vous avez le bel âge de 85 ans. Bonne fête.....Au mois prochain.

NOTES BREVES

Le Journal a été mentionné dans le récent numéro de la revue "Le Canado-Américain" de l'Association Canado-Américaine de Manchester, New Hampshire. Cette revue est distribuée aux membres de l'association en Nouvelle-Angleterre et au Québec. Ici à Lowell, M. Richard D. Provencher, secrétaire de la CMAC, nous a pareillement mentionné dans la page de nouvelles qui est expédier aux membres de la CMAC quelques fois durant l'année. Donc nous osons remercier l'Association Canado-Américaine et la CMAC pour cette publicité envers Le Journal. Nous l'apprécions beaucoup.....Un programme en français à la radio qui est très populaire est celui que dirige M. Maurice Parent au post WOTW, 900, de Nashua à tous les samedis de 12h15 pm jusqu'à 1 heure et à la fin du programme, M. Parent, bon franco qu'il est, ne manque pas de nous rappeler de parler français à la maison. .....Dans l'édition du "Pilot" du 8 août, 1975, nous trouvons dans ce journal de l'archédiocèse de Boston, un article des plus intéressants de Annabelle M. Melville sur le rôle des Français dans le dévelopment de l'église catholique aux Etats-Unis. C'est un article qui fait grand honneur au fait français en Amérique.....Et finallement tous ceux qui sont intéresser a participer à un comité pour étudier la possibilité d'établir une bibliothèque française à Lowell sont priés de nous écrire. Vos suggestions et votre aide sont nécéssaires pour ce projet. Ecrivez à "Journal de Lowell", P.O. Box 1241, Lowell, Mass. 01852. Merci.

Mercredi, le 24 septembre, il y aura une grande vente d'occasion (Rummage Sale) à la salle St. Joseph. On y trouvera, comme d'habitude, beaucoup d'aubaines. Cet événement est toujours populaire et pratique.

BARIBEAULT'S MARKET
Viande - Epicerie
Achetez votre viande et épicerie au magasin connu pour sa qualité
299, rue West Sixth Tel.453-2841 Lowell, Mass.

QUICK
Le magasin Quick Check est ouvert (7) jours par semaine de 8h.a.m. a 10h.p.m.
712, rue Merrimack Tel. 459-7622 Lowell,Mass.

COTE'S SHOE STORE
Magasin de chaussures pour toute la famille
Travail garanti sur réparation de vos chaussures.
750, rue Aiken 452-8354 Lowell, Mass.

WASHINGTON SAVINGS BANK
LES DÉPÔTS DE VOTRE ARGENT SONT ASSURÉS PLEINEMENT
INTÉRÊT QUOTIDIEN SUR TOUS LES COMPTES
30, rue Middlesex Lowell, Mass.

FAITS ET GESTES

par Armand Morissette, o.m.i.

Mlle Thérèse Leblanc est l'une des personnes les mieux connues et les plus admirées à l'Université de Lowell. Secrétaire au bureau principal de cette immense institution depuis plusieurs années, elle ne s'est jamais démentie. Sans faire de bruit, elle rend toujours de grands services, sachant donner des renseignements précis et précieux. Intelligente, éfficace et polie, vraiment au courant du personnel et des événements, elle se trouve plus occupée que jamais, maintenant que "Lowell Tech" et "Lowell State" sont l'Université de Lowell, et que la rue de son bureau, à Cumnock Hall, anciennement une partie de la rue Moody, puis l'avenue Textile, est devenue officiellement l'Avenue de L'Universite.

Accompagné du consul général de France à Boston, M. Alain Grenier, le Directeur Adjoint des Affaires Francophones au Ministère des Affaires Etrangères, M. Gilbert Bochet, visita Lowell jeudi, le 14 août. Ces personnages distingués arriverent au près bytère de la paroisse St-Jean-Baptiste à onze heures de l'avant-midi. De là ils s'arrêterent un moment chez M. et Mme Herve-C. Hardy, rue Mt. Washington, puis se rendirent à l'école franco-américaine, rue Pawtucket, où les bonnes Soeurs de la Charité de Québec les attendaient, et où la Mère supérieure est Sr. Gemma Delisle. Il y eut là une conférence de presse, qui fut suivi d'un déjeuner chez M. Roger Thurber, gouverneur régional des clubs Richelieu, a Pelham, N.H.

Au nombre des personalités qui assistèrent à ce déjeuner, servi en plein air près d'une agréable piscine, il y avait Mlle Marguerite Lyons, Mme John Goclowski et son fils Michel, Mme Marthe Biron Peloquin, rédactrice du Bulletin de la Fédération Féminine Franco-Américaine, Mme Paulette Garnier McCallion, originaire de Bordeaux, M. et Mme Leonard Champagne, M. et Mme. André Champagne, et M. Louis-Israel Martel, premier franco-américain élu président international des clubs Richelieu.

M. Bochet se fit l'écho de Monsieur Jean Sauvagnarques, Ministre des Affaires Etrangères de la République française, qui déclara récemment devant l'Assemblée Nationale "ne pas oublier les descendants des Français d'Amérique du Nord, qu'ils soient au Canada ou aux Etats-Unis".

Le lendemain soir, soit vendredi le 15 août, le canal télévisé par cable du poste CKSH9 de Sherbrooke faisait ses debuts à Nashua, N.H.

Il y avait foule, et au nombre des invités on remarquait tout de suite le consul général du Canada à Boston, M. Jean-Louis Delisle, et le president du CCA de Lowell, M. Victor Plouffe.

Félicitations chaleureuses au grand Artisan Paul Blanchette, de la rue Mt. Washington, qui mit tant d'efforts persévérants pour la réussite de ce grand projet. Ce sera bientôt notre tour, car ce n'est pas un lacheur...

A NOS LECTEURS

9,10.5 Afin de pouvoir les inclure aussitôt possible, il est nécéssaire de nous faire parvenir les nouvelles de votre club ou association avant le 25 de chaque mois et pareillement pour toutes nouvelles personnelles, anniversaires de mariage, voyage, etc. Alors que ces notes sont reçu pas plus tard que le 25 du mois, on poura les inclure dans le numéro du mois suivant.

REUNION PAROISSIALR NOTRE-DAME-DE-LOURDES

9,10.5 La paroisse aura une réunion paroissiale au restaurant Coq D'Or vendredi le 10 octobre. Pour billets ou information vieillez contacter M. et Mme Armand Couillard, 454-6092; M. et Mme Gerard Beauchesne, 459-2339; M. et Mme Henry Blouin, 453-0809; ou M. et Mme Edmund Daigneault, 692-4017.

LE BOIS, LES SPORTS ET LES LOISIRS

9,10.5 Une exposition, appelée "Le bois, les sports et les loisirs" est organisée au Centre technique du bois, à Paris. Cette exposition présente les nombreuses utilisations du bois dans ces domaines. Elle aura lieu jusqu'au 15 octobre.

Les nombreuses industries qui utilisent le bois offrent beaucoup de produits qu'on peut employer pendant les loisirs. On connait bien l'utilisation du bois pour les bateaux, les avions de tourisme et les caravanes. On sait moins qu'il est très employé pour les décors de cinéma, de télévision et de théâtre, pour les piscines, les articles de sport, de chasse et de pêche, les jeux et les jouets, les instruments de musique. Grâce à cette exposition, on connait mieux l'importance du bois dans ces activites.

....Pour ceux qui seront peut-être intéresser il y a un bel apartement de trois chambres, convenable pour une personne, à louer qui est situé dans la paroisse St-Jean-Baptiste. Pour informations, téléphonez 454-9183.

MATTE'S TV SERVICE
(Master Lic. 7537)
Vente et réparation de télévisions et stéreos. Vous pouvez toujours nous adresser en français.
Robert Matte, Prop.
131, avenue Textile 459-2201 Lowell, Mass.

MERRIMACK VALLEY FENCE COMPANY, INC.
Toutes sortes de clôtures
Spécialiste en clôtures de piquets
clôtures ornementées
évaluation sans obligation
Robert Lamothe et Joseph Morin, Prop.
19 avenue Varnum Lowell, Mass.
tél. 458-8455 ou 454-8721

MOE'S RADIATOR SERVICE
Spécialistes en système de réfrigeration
Maurice Simoneau, propriétaire
15, rue Pearl Lowell, Mass.
Tél. 458-0861

MARIE'S VARIETY -LARRY'S CARD GIFT SHOP
Le magasin du coin pour tous vos achats d'epicerie - à la boutique de Larry vous trouverez toutes les cartes d'occasion et les cadeaux dont vous avez besoin.
781, avenue Lakeview Lowell, Mass.

PELLETIER BROS.,GARAGE
Service complet de débossage et de réparations
1516, rue Middlesex Tel.453-8292 Lowell, Mass.

CADNAR INCORPORATED
phototype-creative design-art preparation-printing
Composition - Préparation - Imprimerie
PO BOX 181 LOWELL, MASS.

HERVEY ROUSSEAU
Aluminum and vinyl siding
Epargnez sur votre chauffage faites couvrir votre maison en aluminum
48, Mammoth Road 453-8626 Lowell, Mass.

OLD MILL TOWN
Styling and Barber Shop
Gerry Ledoux, Propriétaire
Specializing in long hair, layer cutting styling. Ouvert: lundi, mardi, jeudi et vendredi 9h a 6h p.m. Samedi 9h a 5h. Fermé le mercredi.
8, rue Cabot Lowell, Mass.

FRUIT BASKET
épicerie, crème glacée, sandwiches, pizzas
Philippe Chaput, propriétaire
346, rue Pawtucket Lowell, Mass.

LOWELL PHARMACY
rue Cabot et Merrimack
Pierre Charron, pereCharles Charron, fils
Pharmaciens
Disques en Francais

LES ARTISANS COOPVIE
Les Artisans Coopvie vous offre son nouveau plan de pension rente viagère différée à prime flexible.
Une nouvelle loi permet aux travailleurs sans plan de pension de placer 15% avec miximum de $1500 par annee de leur salaire et enlever ce montant sur leurs impôts.
Pour plus de renseignements s'adresser à
M. Antonio-F. Poirier M. Paul Blanchette
Tel. 453-8987 Tel 458-6294

LE JOURNAL DE LOWELL
P.O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
Return Postage Guaranteed